

Habacuc

Cartea lui Habacuc

Text extras din Interliniarul Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:12:44

CAPITOLUL 1

1:1 Revelația pe care a văzut-o Habacuc profetul.
 1:2 Până când, Doamne, voi scoate strigăte, și în nici un fel nu vei auzi? *Cât* voi striga către Tine vătămându-mă †, și *Tu* nu salvezi?
 1:3 De ce mă faci să văd dureri și necazuri, să privesc nenorociri și impietății? Chiar înaintea mea are loc judecată, și judecătorul ia *mită*.
 1:4 De aceea e distrusă legea, și nu e administrată până la sfârșit judecata, căci cel lipsit de pietate asuprește pe cel drept. De aceea iese judecata pervertită.
 1:5 Vedeți disprețuitorilor, și priviți! Și minunați-vă minuni, și dispăreți. Căci o lucrare Eu lucrez în zilele voastre, pe care nicidecum nu o veți crede dacă cineva o va istorisi.
 1:6 Căci iată Eu *îi* ridic pe caldeeni, națiune amarnică și rapidă, care merge pe lățimile pământului, pentru a moșteni corturi care nu-s ale ei.
 1:7 Înfricoșător și faimos este *caldeul*; din sine însuși judecata lui va fi; și scopurile lui din sinea lui vor ieși.
 1:8 Și vor sări mai mult decât leoparzii caii lor, și-s mai rapizi decât lupii Arabiei. Și vor ieși călări călăreții lui, și se vor năpusti de departe; și vor plana † ca un vultur plin de ardore pentru a mânca.
 1:9 Nimicire peste cei lipsiți de pietate va veni, care-și pun împotriva fețele lor în mod frontal, și va aduna ca nisipul robime †.
 1:10 Și el printre împărați se va desfăta, și voievozii-s jucăriile lui. Și el de orice fortăreață va râde †, și va așeza un dig de asediu, și o va lua.
 1:11 Atunci își va schimba duhul, și va trece, și va aduce jertfă de ispășire *spunând*, Aceasta e tăria dumnezeului meu.
 1:12 Nu ești Tu de la început, Doamne Dumnezeu meu, Sfântul meu? Nicidecum nu vom muri. Doamne, spre judecată

1:2 † maltratându-mă, învinuindu-mă; aici, verbul ᾄδικέω (G91) este la Prezent, Pasiv, Participiu, Nominativ, Singular (genul poate fi masculin sau feminin); fiind la Pasiv, subiectul căruia i se aplică acțiunea, poate fi vorbitorul însuși, sau o altă persoană; în traducerea noastră, am optat pentru forma reflexivă (SM, BA); în formă non reflexivă: Cât voi striga către Tine "Vătămarea a fost înfăptuită!" (BOS, DCL, DBY, DBYFR, LSG)
 1:8 † sau: se vor împrăștia
 1:9 † captivitate
 1:10 † își va bate joc

ai dispus aceasta †. Și m-ai plăsmuit pentru a mustra cu disciplina lui.

1:13 Curat e ochiul *Tău* pentru a nu vedea lucrurilor răufăcătoare, și să privești asupra lucrurilor răufăcătoare *Tu* nu poți. De ce privești asupra disprețuitorilor? Vei tăcea când înghite cel fără pietate pe cel drept?

1:14 Și *îi* vei face pe oameni ca peștii mării, și ca pe târătoarele care nu au conducător?

1:15 Sfârșitul † cu o undiță *l*-a scos afară, și *l*-a tras în năvodul lui, și *l*-a adunat în mrejele lui. De aceea va fi cu voie bună și se va bucura.

1:16 De aceea va jertfi mrejiile lui, și va arde tămâie năvodului lui; căci prin ele *și*-a îngrășat partea lui, și bucatele lui alese.

1:17 De aceea *își* va arunca năvodul lui, și întotdeauna pentru a omori națiuni -- nu va cruța.

CAPITOLUL 2

2:1 În straja mea mă voi ține, și voi urca pe stâncă. Și vor aștepta privirile mele să vadă ce va vorbi El în mine, și ce voi răspunde cu privire la punerea mea la probă.

2:2 Și a răspuns către mine Domnul și zise, Scrie viziunea în mod clar pe o tăbliță, așa încât să poată alerga cel ce citește acestea.

2:3 Căci *e* încă viziunea pentru o vreme, și se va ridica la sfârșit, și nu în zadar. Dacă va întârzia, așteaptă-l, căci venind va sosi și nicidecum nu va întârzia.

2:4 Dacă se va feri †, nu își va găsi plăcere sufletul Meu în el; dar cel drept din † credința Mea va trăi.

2:5 Dar cel arogant și disprețuitor, bărbatul lăudăros, nimic nicidecum nu va duce la bun sfârșit, care și-a lărgit precum Hadesul dorința † lui, și *e* la fel ca moartea care nu se satură †, și va aduna la sine toate națiunile, și va lua la sine toate popoarele.

2:6 Oare nu acestea toate în parabolă împotriva lui vor fi luate, și *ca* o șaradă † pentru istorisirea lui? Și vor spune, Vai, cel ce își însușea înmulțindu-le cele ce nu erau ale lui -- până când? -- și își îngreuiază *asupra popoarelor* colierul lui cu duritate.

2:7 Căci dintr-odată se vor scula cei ce-l mușcă, și vor trezi din mahmureală pe cei ce conspiră împotriva ta, și vei fi pentru jaful lor.

2:8 Fiindcă tu ai prădat națiuni multe, te vor prăda toate popoarele care vor fi rămas, datorită sângelui oamenilor, și impietăților pământului și ale cetății, și ale tuturor celor ce locuiesc în ea.

1:12 † lit: ai dispus-o

1:15 † completarea

2:4 † trage înapoi

2:4 † sau: prin

2:5 † lit: sufletul

2:5 † lit: nesăturându-se

2:6 † ghicitoare în versuri care propune aflarea unui cuvânt sau a unui context cu ajutorul părților sau silabelor lui componente, fiecare dintre acestea având o semnificație proprie. Expresie: A vorbi în șarade = a vorbi cu aluzii, enigmatic, puțin inteligibil (DEX); problemă-enigmă, puzzle, ghicitoare

2:9 O! cel căutând să câștige peste măsură lăcomia de bogăție rea pentru casa lui, care-și aranjează în înălțime cuibul lui, pentru a se sustrage din mâna relelor.

2:10 Ai plănuit rușine pentru casa ta; ai terminat în mod complet multe popoare, și s-a dus în păcat sufletul tău.

2:11 Fiindcă piatra din zid va striga; și cariul din lemn își va pronunța grăirile lui.

2:12 Vai de cel ce zidește o cetate prin sânge, și pregătește o cetate prin nedreptăți.

2:13 Acestea oare nu sunt de la Domnul cel Atotputernic, că au murit popoare multe în foc, și națiuni multe, și *li* s-a topit voința Ț?

2:14 Căci va fi umplut pământul de cunoștința gloriei Domnului, după cum apa acoperă mările.

2:15 O! cel ce adapă pe aproapelui lui cu dieta *drojdiei vinului* tulpure și îmbătătoare, ca să privească la secretele lui inavuabile Ț.

2:16 Plinătate de dezonoare din gloria *ta*: Bea! și zguduie-te! Te-a încercuit paharul dreptei Domnului, și a fost adusă dezonoarea peste gloria ta.

2:17 Fiindcă impietatea Libanului te vor acoperi, și nenorocirea fiarelor *sălbatic* te va înspăimânta, datorită sângelui oamenilor, și impietăților pământului, și ale cetății, și ale tuturor celor ce locuiesc în ea.

2:18 Ce folos *e* în imaginea pe care a sculptat-o? A plăsmuit-o *drept* sculptură turnată, splendoare vizibilă falsă; căci s-a bazat cel ce a plăsmuit pe lucrul plăsmuit de el, făcând idoli muți.

2:19 Vai de cel ce spune lemnului, Trezește-te din amorteală, scoală-te! Și pietrei, Înălță-te! Și ea este *numai* o splendoare vizibilă, și este obiect ieșit de sub ciocan, de aur și de argint, și nicio respirație nu este în ea.

2:20 Dar Domnul *e* în templul Lui sfânt; să se teamă cu evlavie înaintea Feței Lui tot pământul.

CAPITOLUL 3

3:1 Rugăciune a lui Habacuc profetul, într-o cântare.

3:2 Doamne am auzit vestirea Ta, și m-am înfricoșat. Doamne, am examinat Ț lucrările Tale, și am fost uimit. În mijlocul celor două făpturii vii vei fi cunoscut; în apropierea anilor vei fi recunoscut; în vremea care se va apropia Te vei înfățișa, în tulburarea sufletului Ț meu; în urgie, de milă Îți vei aminti.

3:3 Dumnezeu din Teman va veni, și Cel Sfânt din muntele acoperit cu umbre Ț Paran. Pauză. A acoperit cerurile virtutea Lui, și lauda Lui a umplut pământul.

2:13 Ț s-au demoralizat

2:15 Ț lit: peșterile

3:2 Ț privit cu atenție, contemplat

3:2 Ț sau: când e tulburat sufletul

3:3 Ț umbrit

3:4 Și strălucirea Lui ca lumina va fi, și coarne Ț *sunt* în mâinile Lui. Și a așezat Ț o iubire tare prin forța Lui.

3:5 Înaintea Feței Lui va merge un cuvânt, și va ieși înspre câmpie. Ț

3:6 La picioarele Lui șade și se clatină pământul; El a privit și s-au topit națiunile; s-au sfărâmat munții prin forță năprasnică; s-au topit dealurile cele veșnice -- căile Lui veșnice.

3:7 În ostenele grele am văzut *că erau* corturile etiopienilor; vor fi tulburate și corturile pământului lui Madian.

3:8 Oare pe râuri Te-ai supărat, Doamne? Sau pe râuri *a fost* mânia Ta? Sau în mare *a fost* impulsul *asaltului* Tău? Cel ce se urcă pe caii Lui, și călărirea Lui *e* salvare.

3:9 Întinzând, vei întinde arcul Tău împotriva sceptrelor *de putere*, spune Domnul. Pauză. Pământul râurilor va fi sfâșiat.

3:10 Te-au văzut, și în durerile nașterii vor fi popoarele. Tu vei împrăști aple călătoriei Ț. A dat abisul glasul lui -- înălțimea splendorii lui vizibile.

3:11 S-a înălțat soarele, și luna a șezut în rândul Ț ei. În lumină săgețile Tale își parcurg drumul, și în strălucirea fulgerului armelor Tale.

3:12 Prin cuvânt de muștrare vei face puțin la număr pământul, și în mânie vei sfărâma națiuni.

3:13 Ai ieșit pentru salvarea poporului Tău, pentru a salva pe unsul Ț Tău. Ai aruncat înspre capetele nelegiuitorilor moarte; ai ridicat lanțuri până la gât; pentru ca să se facă până la sfârșit Ț.

3:14 Ai tăiat în uimire capetele puternicilor; se vor cutremura în aceasta; *își* vor deschide larg zăbalele lor, așa cum mănâncă sârmanul în secret. Ț Ai despica în stupoare capetele celor puternici; se vor agita în aceasta; *își* vor deschide frâiele lor așa cum mestecă sârmanul în ascuns Ț.

3:15 Și ai urcat în mare caii Tăi, tulburând ape mari.

3:16 Am stat de gardă Ț, și se înspăimântă pânțele mele de glasul rugăciunii buzelor mele; și întră cutremurarea în oasele mele și lăuntru meu. Se tulbură ființa Ț mea. Mă voi odihni în ziua necazului meu *pentru* urcarea mea către poporul pribegiei Ț mele.

3:17 Căci smochinul nu va da rod, și nu vor fi recolte în vii; va minți lucrarea măslinului, și câmpiile nu vor da hrană, vor fi oprite de la hrană oile, și nu vor fi boi în iesle Ț.

3:4 Ț puteri

3:4 Ț stabilit

3:5 Ț verset cu totul diferit în TM: Înaintea Lui merge ciuma, și molima calcă pe urmele Lui.

3:10 Ț traseu, marș, umblare

3:11 Ț lit: ordinea

3:13 Ț Hristosul

3:13 Ț sau: până la împlinirea completă

3:14 Ț Septuaginta: versiune alternativă a acestui verset

3:14 Ț versetele 13 și 14: variantă LXXR

3:16 Ț vegheat

3:16 Ț esența vieții

3:16 Ț pribegii (DEX), 9 oc, Exo 1:1, Psa 119:54, Ezr 8:35, Plă 2:22, Fap 13:17, 1Pe 1:17

3:17 Ț iesle la plural

3:18 Eu însă în Domnul mă voi veseli; mă voi bucura în Dumnezeu Salvatorul meu.

3:19 Domnul Dumnezeu *e* puterea mea, și va potrivi † picioarele mele pentru a ajunge la împlinire; și pe înălțimi mă va ridica, pentru victoria mea prin cântarea Lui.

3:19 † rându